

Art. 5. De machtiging die bij dit decreet aan de Regering gegeven wordt, is één maand geldig te rekenen van de inwerkingtreding ervan.

Art. 6. Dit decreet treedt in werking daags na de dag van bekrachtiging ervan door de Waalse Regering.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 29 oktober 2020.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Financiën, Begroting, Luchthavens en Sportinfrastructuur,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) *Zitting 2020-2021.*

Stukken van het Waals Parlement 317 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 28 oktober 2020.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/204468]

21 OCTOBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'interdiction temporaire des restrictions d'accès à la distribution publique de l'eau en raison des mesures d'urgence prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau et, notamment, les articles D.2., 28°, D.202, D.232 et les articles R.270bis-7 et R.270bis-13;

Vu le rapport du 18 octobre 2020 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence qui ne permet pas d'attendre l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai ramené à cinq jours en raison, notamment, des mesures adoptées par l'arrêté du Ministre fédéral de la Sécurité et de l'Intérieur du 18 octobre 2020 sur base des résultats épidémiologiques qui évoluent de jour en jour, de l'augmentation nécessaire des volumes d'eau consommés par les usagers, dont les ménages, et de la nécessité immédiate de permettre aux usagers de consommer les volumes d'eau nécessaires à respecter les mesures de prévention de la propagation du coronavirus COVID-19; par conséquent, il est indispensable de prendre les mesures nécessaires sans délai;

Considérant que la crise sanitaire exceptionnelle liée au COVID-19 que connaît aujourd'hui la Belgique et les mesures, actuelles et à venir, prises pour limiter la propagation du virus dans la population impose de limiter les déplacements de chacun et oblige, dans la mesure du possible, le télétravail; que cette mesure induit une consommation plus importante de l'eau par les ménages;

Considérant que les mesures d'hygiène prescrites en cette période de crise sont également de nature à augmenter la consommation d'eau;

Qu'il convient aujourd'hui de prévoir dans l'urgence un accès à tous et en tout temps à l'eau en qualité et quantité suffisante;

Considérant que cet accès à l'eau, d'autant plus essentiel en période de crise, ne peut subir le moindre retard;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la mesure des disponibilités de leur personnel, moyennant la possibilité d'accéder au compteur, tout en respectant les mesures de distanciation sociale imposées par l'autorité fédérale et sans préjudicier à la priorité donnée aux actions visant à assurer la distribution publique continue de l'eau, les distributeurs visés à l'article D.2., 28°, du Code de l'Eau doivent retirer les limiteurs de débit d'eau posés en vertu de l'article R.270bis-13 du Code de l'Eau.

Art. 2. Il est interdit de placer des limiteurs de débit d'eau prévus à l'article R.270bis-13 du Code de l'Eau.

Art. 3. Toute interruption du service de la distribution publique de l'eau à des fins domestiques visée à l'article R.270bis-7 du Code de l'Eau est interdite, à l'exception des interruptions exigées par des raisons techniques ou des raisons de sécurité.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2020 pour une durée de validité d'une année.

Art. 5. Le présent arrêté est notifié à chaque distributeur assurant la distribution publique de l'eau en Région wallonne.

Art. 6. La Ministre de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 octobre 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2020/204468]

21. OKTOBER 2020 — Erlass der Wallonischen Regierung über das zeitweilige Verbot von Beschränkungen des Zugangs zur öffentlichen Wasserversorgung aufgrund von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.2 Ziffer 28, D.202, D.232 und der Artikel R.270bis-7 und R.270bis-13;

Aufgrund des Berichts vom 18. Oktober 2020, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, die es nicht erlaubt, die Stellungnahme der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates innerhalb einer auf fünf Tage verkürzten Frist abzuwarten, insbesondere aufgrund der Maßnahmen, die durch den Erlass des Föderalen Ministers für Sicherheit und Inneres vom 18. Oktober 2020 auf der Grundlage der sich von Tag zu Tag weiterentwickelnden epidemiologischen Ergebnisse verabschiedet wurden, der notwendigen Erhöhung der von den Nutzern, einschließlich der Haushalte, verbrauchten Wassermengen und der unmittelbaren Notwendigkeit, den Nutzern die Möglichkeit zu geben, die Wassermengen zu verbrauchen, die zur Einhaltung der Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 erforderlich sind; daher ist es unerlässlich, unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen;

In der Erwägung, dass die außergewöhnliche Gesundheitskrise im Zusammenhang mit dem COVID-19, die Belgien derzeit durchlebt, sowie die derzeitigen und künftigen Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Virus in der Bevölkerung es erforderlich machen, die Mobilität aller einzuschränken und so weit wie möglich Telearbeit auferlegt; dass diese Maßnahme zu einem höheren Wasserverbrauch der Haushalte führt;

In der Erwägung, dass die in dieser Krisenzeit vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen wahrscheinlich auch den Wasserverbrauch erhöhen werden;

Dass es jetzt dringend notwendig ist, allen Menschen jederzeit Zugang zu Wasser in ausreichender Qualität und Menge zu gewähren;

In der Erwägung, dass dieser Zugang zu Wasser, der in Krisenzeiten umso wichtiger ist, nicht im Geringsten verzögert werden darf;

Auf Vorschlag der Ministerin für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel D.2. Ziffer 28 des Wassergesetzbuches genannten Wasserversorger müssen im Rahmen der Verfügbarkeit ihres Personals, vorbehaltlich der Möglichkeit des Zugangs zum Zähler, unter Einhaltung der von der föderalen Behörde auferlegten sozialen Distanzierungsmaßnahmen und unbeschadet des Vorrangs von Maßnahmen, die auf die Gewährleistung einer kontinuierlichen öffentlichen Versorgung des Wassers abzielen, die gemäß Artikel R.270bis-13 des Wassergesetzbuches installierten Wasserdurchflussbegrenzer entfernen.

Art. 2 - Die Installation von Wasserdurchflussbegrenzern nach R.270bis-13 des Wassergesetzbuches ist untersagt.

Art. 3 - Jede Unterbrechung des Dienstes in Bezug auf die öffentliche Wasserversorgung zu Haushaltszwecken nach Artikel R.270bis-7 des Wassergesetzbuches ist untersagt, mit Ausnahme von Unterbrechungen aus technischen oder Gesundheitsgründen.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2020 für eine Gültigkeitsdauer von einem Jahr in Kraft.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird jedem Wasserversorger zugestellt, der die öffentliche Wasserversorgung in der Wallonischen Region wahrnimmt.

Art. 6 - Die Ministerin für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Oktober 2020

Für die Regierung:
Der Ministerpräsident
E. DI RUPO

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz
C. TELLIER

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2020/204468]

21 OKTOBER 2020. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het tijdelijk verbod tot het opleggen van restricties in de toegang tot de publieke waterdistributie wegens de spoedeisende maatregelen genomen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.2, 28°, D.202, D.232 en de artikelen R.270bis-7 tot R.270bis-13;

Gelet op het rapport van 18 oktober 2020 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, waardoor het onmogelijk is het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State af te wachten wegens met name de maatregelen aangenomen bij het besluit van de federale Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken van 18 oktober 2020 op grond van de dagelijks evoluerende epidemiologische resultaten, de noodzakelijke verhoging van het verbruikte watervolume per gebruiker, waaronder de gezinnen, en de onmiddellijke noodzaak om de gebruikers in staat te stellen de nodige watervolumes te gebruiken voor de inachtneming van de maatregelen ter preventie van de verspreiding van het coronavirus COVID-19; bijgevolg is het onontbeerlijk onverwijld de nodige maatregelen te nemen;

Overwegende dat de uitzonderlijke gezondheidscrisis in verband met COVID-19 die heden België treft en de huidige en komende maatregelen genomen om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken, de beperking van eenieders verplaatsingen oplegt en voor zover mogelijk telewerk verplicht; dat deze maatregel leidt tot meer waterverbruik bij de gezinnen;

Overwegende dat de hygiënemaatregelen, opgelegd in deze crisisperiode, eveneens tot een hoger waterverbruik leiden;

Overwegende dat heden dringend in een toegang van allen, te allen tijde, tot kwaliteitsvol water in de benodigde hoeveelheden voorzien moet worden;

Overwegende dat deze in deze crisisperiode nog belangrijker toegang tot water zonder enige vorm van vertraging verzekerd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor zover het personeel beschikbaar is, voor zover het mogelijk is toegang tot een meter te bekomen mits inachtneming van de social-distancingregels, opgelegd door de federale overheid, en onverminderd de voorrang die de acties moeten krijgen voor de continuïteit van de publieke waterdistributie dienen de waterverdelers bedoeld in artikel D.2, 28°, van het Waterwetboek de waterbegrenzers die krachtens artikel R.270bis-13 van het Waterwetboek gemonteerd werden, weg te halen.

Art. 2. Waterbegrenzers als bedoeld in artikel R.270bis-13 van het Waterwetboek mogen niet geplaatst worden.

Art. 3. Onderbrekingen in de publieke waterdistributie voor huishoudelijke doeleinden als bedoeld in artikel R.270bis-7 van het Waterwetboek worden verboden, behoudens onderbrekingen voor technische of veiligheidsnoden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2020 voor een geldigheidsduur van één jaar.

Art. 5. Van dit besluit wordt aan elke verdeler die in het Waals Gewest de publieke waterdistributie verzorgt, kennis gegeven.

Art. 6. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 oktober 2020.

Voor de Regering:
De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER